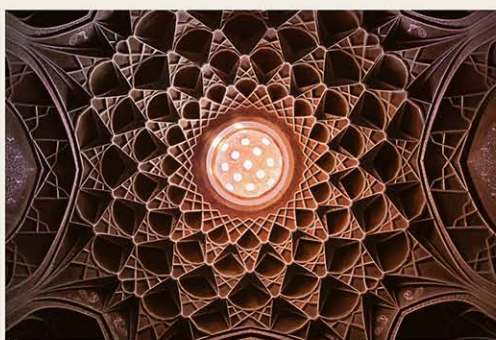


和平与和谐文明对话 国际会议论文选集

Peace and Harmony In Islam & Confucianism:

Proceedings of The 1st Forum on Dialogues
Between Islamic and Confucian Civilizations

مجموع مقالات نخستین همایش علمی بین المللی گفتگوی اسلام و کنفوسیوس
صلح و اعتدال در اسلام و کنفوسیوس



姚继德 白志所 主编

Edited by
Sayyid Yao Jide & Sulaman Bai Zhisuo

云南大学出版社
Yunnan University Press

图书在版编目(CIP)数据

和平与和谐文明对话: 国际会议论文集 / 姚继德,
白志所主编. —昆明: 云南大学出版社, 2015
(西南边疆民族研究书系. 民族史研究丛书)
ISBN 978-7-5482-2235-4

I. ①和… II. ①姚… ②白… III. ①国际关系—文
集 IV. ①D8-53

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第001496号

责任编辑: 伍 奇

装帧设计: 刘 雨

和平与和谐文明对话 国际会议论文集

Peace and Harmony in Islam & Confucianism:

Proceedings of The 1st Forum on Dialogues
Between Islamic and Confucian Civilizations

مجموع مقالات نخستین همایش علمی بین المللی گفتگوی اسلام و کنفوسیوس
صلح و اعتدال در اسلام و کنفوسیوس

姚继德 白志所 主编

Edited by

Sayyid Yao Jide & Sulaman Bai Zhisuo

出版发行: 云南大学出版社

印装: 昆明市五华区教育委员会印刷厂

开本: 787mm×1092mm 1/16

印张: 25.25

字数: 412千

版次: 2015年2月第1版

印次: 2015年2月第1次印刷

书号: ISBN 978-7-5482-2235-4

定 价: 85.00元

社址: 昆明市翠湖北路2号云南大学英华园内

邮编: 650091

电话: (0871) 65033244 65031071

网址: <http://www.ynup.com>

E-mail: market@ynup.com

序 言

姚继德

东亚的中国和西亚的伊朗都是世界级的两大文明古国，两国人民创造的文明成就璀璨辉煌，曾经独步世界，自古至今，一直照耀着人类文明的天空，为人类文明的进步贡献至伟。进入 21 世纪以来，随着以中国为代表的东方国家现代化建设取得的骄人成就，世界政治、经济和文化的重心开始逐渐东移，同时也顺应了当今世界各国人民所希冀的和平、和谐与发展之大潮。当是时也，文明之间的对话开始勃兴，尤其是跨宗教文明之间的对话日渐频繁，不仅西方基督教世界的文明形态放下了自殖民时代以来唯我独尊的傲慢身段，开始寻求与东方文明的代表——儒家文明、伊斯兰文明、佛教文明、印度教文明的对话，而且在东方世界的各大文明之间，也掀起了文明间平等对话的高潮。其中尤以“回儒”（伊斯兰与儒家/Islam and Confucianism）两大文明的对话最为活跃，成就也较大。这场世界范围内方兴未艾的“回儒文明对话”大潮，肇端于 20 世纪 90 年代初美国著名学府哈佛大学哈佛—燕京学社（Harvard - Yenching Institute），首倡者是著名华裔学者暨当代新儒学的领军人物杜维明教授。这场文明对话思潮滥觞于北美，盛行于东亚的马来西亚、新加坡和中国，弥漫于西亚和南亚。在其后的 1999 年联合国成员国首脑会议上，伊朗前总统哈塔米博士提出在联合国设立“文明对话年”的倡议，得到大会全票通过，并在大会决议中把 2001 年确定为“世界文明对话年”。伊朗领导人在联合国首脑会议上提出的“文明对话”倡议，代表了东方世界政治领袖和广大爱好和平正义的国家与人民呼吁建立世界新秩序的共同心声。

实际上，这场声势浩大的文明对话思潮，正是北美和亚洲思想学术界和政治精英们对此前西方世界长期主宰世界文化霸权的否定，以及对后来出现的美国哈佛大学政治学者塞缪尔·亨廷顿（Samuel P. Huntington, 1927—2008 年）“文明冲突论”（Clash between Civilizations）的一种批判性回应，至今持续地吸引着富有理性的人们的浓厚兴趣。

基于这样的时代背景，为巩固中伊两国人民的传统友谊，促进中伊两国学术界的思想交流，并以此来切实推动中国和伊朗的政治、经济和文化关系的全面健康发展，造福于两国人民，在云南大学西南亚研究所暨伊朗研究中心与伊朗驻华使馆及相关高校长期友好合作的基础上，2010 年年底，经伊朗驻华使馆文化处的介绍，我借赴京参加学术会议之机，在北京与伊朗使馆文化处前专员兼穆斯塔法国际大学（Al - Mustafa International University）驻华代表萨利赫先生（现任伊朗穆斯塔法国际大学副校长）商定了联合举办“回儒文明对话论坛”系列国际学术研讨会，轮流由两校联合分别在两国持续举办，每次论坛选定回儒两文明中的某项核心价值观或价值体系作为主题，邀请两国高校和社科院所的相关专家学者参与深入研讨，探索发掘出伊斯兰与儒家文明中具有共同现实意义的普世价值观和价值体系，贡献于国际社会，并以此为契机，共同推动世界的和平、和谐秩序构建的意向性协议。会谈后经报告各自学校批准，我代表云南大学伊朗研究中心与萨利赫先生正式签署了《论坛合作备忘录》，并确定首届论坛的主题为“回儒文明中的和平、和谐与中庸思想研究”，于 2011 年 6 月下旬在昆明市云南大学举办。论坛征文邀请发出后，我们得到了两国学者的积极回应，共有来自伊朗穆斯塔法国际大学和宗教大学的 8 位学者，以及来自中国的香港建道神学院（Alliance Bible Institute）、北京大学、中国社会科学院、中央民族大学、南京大学、西北大学、陕西师范大学、西北民族大学、宁夏大学、宁夏社会科学院、西南大学、云南大学、云南民族大学和云南省社会科学院等中伊两国高校和社科院所近 50 位学者提交了论文，有 40 余位学者出席了研讨会。

论坛的主旨高瞻远瞩，对于促进中伊两国关系的全面发展具有重要的现实意义，受到中伊两国官方和学术界的高度关注。中国对外友好协会会长兼中国—伊朗友好协会会长陈昊苏先生和伊朗伊斯兰共和国驻华大使萨法里先生分别给大会发来书面贺信，对会议的召开表示热烈祝贺。中国前驻伊朗大使、中国—伊朗友

好协会副会长刘振堂先生亲临会议，并作了题为“文明对话与中伊关系前瞻”的主旨演讲，伊朗驻华使馆代理文化参赞阿里·扎德先生出席大会并宣读了迈赫迪·萨法里大使的贺信，穆斯塔法国际大学副校长贾法里·尔勒米教授代表阿尔拉菲校长致辞，云南大学副校长肖宪教授代表云南大学致欢迎词。参会的中伊两国学者围绕本次论坛的主题，集中探讨了两国人民借助丝绸之路开展文明交流的历史、经验和遗产，伊斯兰文明和儒家文明中的和平与和谐、中道与中庸思想的系统论述，伊斯兰文明沿着古老的丝绸之路东渐华夏大地后对中华文明的重要影响，以及在伊斯兰教的中国本土化进程中，波斯化了的伊斯兰文化对中国回族等伊斯兰社会的深远影响，如波斯语在中国回族等穆斯林社会的广泛存在和使用；回回天文、历算、建筑等伊斯兰科学技术对中国社会的长期影响；苏菲思想在中国明清以来穆斯林精英和社会中的流行；中国穆斯林知识精英“以儒诠经”开展回儒文明对话的成功实践；回儒文明对话对当今世界新秩序构建的现实意义等重要命题，学者们都见仁见智，进行了深入有益的学术探讨与交流。

会议期间，经过友好会谈，云南大学副校长肖宪教授与穆斯塔法国际大学副校长萨利赫先生分别代表两校签署了《学术教育交流备忘录》，以正式协议确定了两校今后的学术文化交流后续项目的开展。这是本次论坛取得的另外一项重要成果。

为展示本次论坛取得的学术成就，根据会议上学者们的论文中集中探讨到的“回儒文明中的和平与和谐观”主旨，我们特别选编出版本次会议的论文集，将有关领导的贺信、致辞、主旨演讲和契合本次会议上述主旨的30篇学术论文汇编成册，取名为《和平与和谐文明对话国际会议论文选集》，由穆斯塔法国际大学提供出版经费，由本人和伊朗驻华使馆文化处研究员、云南大学伊朗研究中心兼职研究员白志所先生共同主编，交由云南大学出版社出版。白志所先生不仅出色地承担了本次国际会议的会场波斯语—汉语翻译，而且在会前负责翻译了本次会议上伊朗驻华大使、穆斯塔法国际大学校长和伊朗学者们提交的波斯文贺信、致辞及论文，并将本书的目录翻译为波斯文。伊朗驻华使馆文化专员暨穆斯塔法国际大学现任驻华代表帕克普尔博士（Dr. Pakpur），则为文集的出版经费事宜，做出了积极努力。云南大学出版社领导和责任编辑在短时间内高质量地出版了这本装帧精美的论文选集，更是对我们论坛的最大支持，我在此谨代表论坛组委会

及出席本次会议的中伊两国学者，向他们一并表示衷心的感谢。

需要说明的是，本书只是近年来在中国高校举办的众多跨文明对话国际学术会议中的一部成果选集，权当抛砖引玉。其中个别学者文章中引用的“圣训”未注明具体出处，敬希读者阅读时谅解。我们期待着本论坛的后续会议能够在两校和中伊两国学者们的共同努力下，结合当今世界政治、经济和文化新格局急速变化的新形势，深入发掘回儒两大世界文明中的当代普世价值，推陈出新，为世界的和平、和谐、公平、公正与正义，奉献出我们更多的智慧。

2014 年 10 月 10 日

于印度 Bangalore 素菲斋

（作者系云南大学西南亚研究所所长暨伊朗研究中心主任、教授，本论坛中方执行人）

مقدمه

یائو جی ده

چین در شرق آسیا و ایران در غرب آسیا دو کشور متمدن هستند که در تاریخ بشر از تمدن های دیرین برخوردار بودند و تمدن دو کشور که توسط دو ملت خلق کرده مانند ستاره های درخشان هستند که آسمان تمدن بشر را در بستر مراحل مختلف تاریخ نورانی کردند و برای پیشرف بشر د با توجه به پیشرفت .تاریخی نقش به سزای ایفاء کردند چین و بقیه کشورهای شرق در زمینه های مختلف در قرن جدید، مرکز سیاسی، اقتصادی و فرهنگی جهان کم کم از گفتگو تمدنها برای 'آیده .غرب به طرف شرق انتقال کرد بوده، شرب های توسعه صلح و پشرفت پایدار که خواسته حایز اهمیت زیاد است و مورد توجه محافل علمی کشورهای برتر خود و نه تنها مسیحی غرب تکبر .جهان قرار گرفت بینی دوران استعماری را ترک کرده و سیاست گفتگو با تمدنهای شرقی از جمله کنفسیوس، اسلام، بودیسم و هندو را تمدن به اجرا در آورد بلکه کشورهای شرقی که دارای های بزرگ و دیرین بودند خواست گفتگوی تمدنها بر اساس صلح ، عدالت و مساوی شدند و به ویژه گفتگوی تمدنهای حائز اسلام و کنفسیوس از میان گفتگوی تمدنهای بسیار است و همچنین به دست آورهای زیادی دست یافت اهمیت ه ایده گفتگوی تمدنهای اسلام و کنفسیوس اولاً توسط موسس

در (Harvard - Yenching Institute) دانشگاه هاروارد «یان جینگ»
«دو وی مینگ» مطرح شد و پروفیسور ۱۹۰ اوایل قرن
دانشمند برجسته کنفوسیوس نو و چینی مقیم (Tu Weiming)
گفتگوی تمدنهای اسلام و کنفوسیوس بود امریکا بانی ایده
و در حقیقت خوستگاه این ایده امریکا شمالی بود و
بعداً در کشورهای مالزی، سینگاپور و چین رواج پیدا
تدریج به غرب آسیا و جنوب آسیا سرایت کرد و به
پیشنهاد دکتر سید خاتمی رئیس اسبق جمهوری اسلامی ایران
سازمان عضو کشورهای سران در باره گفتگوی تمدنها در اجلاس
و میلادی به تصویب رسید ۱۹۹۸ متحد در سپتامبر سال ملل
شد را به عنوان سال گفتگوی تمدنها نامیده ۲۰۰۱ سال
ایده گفتگوی تمدنها که توسط ریاست جمهوری اسلامی ایران
مطرح بود، خواسته ای رهبران جهان شرق و مردم صلح
دوستی جهان برای ساختن نظام جدید جهان بر مبنای صلح
و عدالت بود و مورد علاقه بسیاری از صلح دوستان قرار
در واقع متفکران و نخبگان در محافل فرهنگی و .فتگر
سیاسی با روند گفتگوی تمدنهای غربی که سالهای طولانی بر
فرهنگ جهان تسلط بوه را انکار کرده و از نظریه
شدیدا مخالف و انتقاد کردند هانتینگتون برخورد تمدنها
میلادی به دعوت رایزنی فرهنگی ۲۰۱۰ من در اواخر سال
هوری اسلامی ایران در چین برای شرکت در همایش سفارت هم
علمی به پکن آمده ام و در این میان با آقای محمد رضا

صالح نماینده سابق جامعه المصطفی العالمیه در چین ملاقات
 کردیم و در باره تبادلات علمی و فرهنگی میان دانشگاه
 یونان و جامعه المصطفی العالمیه مذاکره کردیم و
 کردیم که برای تقویت روابط سنتی چین و پیشنهاد
 ایران و پیشبرد تبادلات علمی و فرهنگی میان دو ملت و
 همچنین برای تقویت همکاری چین و ایران در زمینه های
 سیاسی، اقتصادی و فرهنگی برای تامین منافع دو ملت،
 سلسله همایشهای علمی بین المللی با عنوان گفتگوی اسلام
 طور متداول در دانشگاه یونان و و کنفسیوس را به
 جامعه المصطفی العالمیه برگزار کنیم و با بررسی
 اسلام و کنفسیوس خدمت ارزنده برای تحقق جهانی ارزشهای
 پس از برگشت خودم . صلح و امن در جهان داشته باشیم
 این پیشنهاد را به مسئولان «کون مینگ» به شهر
 ن کوتاه ایندانشگاه یوننان مطرح کردم و در زما
 پیشنهاد در دانشگاه یوننان به تصویب رسید و سپس من
 از طرف مرکز ایران شناسی دانشگاه یوننان با آقای
 همکاری میان دانشگاه یونان و جامعه نامه صالح تفاهم
 المصطفی العالمیه را امضا کردیم و مشخص کردیم که
 سنجستین همایش علمی بین المللی گفتگوی اسلام و کنفسیو
 در نیمه (بررسی صلح و اعتدال در اسلام و کنفسیوس)
 دوم ژون همان سال در دانشگاه یوننان در شهر کون مینگ
 برگزار شود.

نفر دانشمند ایرانی به دعوت جامعه المصطفی العالمیه 8 و با ارائه مقالات در این همایش شرکت کردند و همچنین از موسسه نفر دانشمندان و محققان چینی 100 بیش از هنگ کونگ، دانشگاه پکن، اکادمی Alliance Bible Institute علوم اجتماعی چین، دانشگاه اقوام چین، دانشگاه نانجینگ، دانشگاه شمال غرب، دانشگاه نرمال شانسی، دانشگاه اقوام شمال غرب، دانشگاه نینگ شیا، اکادمی علوم اجتماعی نینگ شیا، دانشگاه جنوب غرب، دانشگاه ننان، دانشگاه اقوام یوننان، اکادمی علوم اجتماعی یو استان یوننان در این همایش شرکت کردند که از این نفر مقاله علمی ارائه دادند 50 میان

خارج با چین مردم دوستی رئیس انجمن «چین هائو سو» آقای صفری سفیر و رئیس انجمن دوستی چین و ایران، آقای مهدی در چین پیام کتبی به این همایش جمهوری اسلامی ایران آقای . ارسال کرد و به شرکت کنندگان تبریک عرض کردند لیو جین تانگ سفیر سابق چین در ایران و معاون انجمن اندازی چشم «دوستی چین و ایران سخنرانی را تحت عنوان ارائه کرد و آقای » ایران و چین روابط و تمدنها گفتگو از پکن در ایران اسلامی جمهوری سفارت هنگی علی زاده رایزن فر پیام سفیر را قرائت کرد و پروفیسور جعفر علمی معاون جامعه المصطفی العالمیه از طرف آقای اعراف رئیس جامعه شیائو «مقدم را خواند و آقای خیر المصطفی العالمیه متن

معاون دانشگاه یوننان در مراسم افتتاحیه با «شیان
خیر مقدم را برای شرکت کنندگان گفت ارائه سخنرانی
شرکت کنندگان در این همایش مسائل زیادی مربوط به
اسلام و کنفوسیوس از جمله تاریخ، تبادل فرهنگی چین و
ایران در جاده ابریشم، وراثت و تجربیات دو تمدن بزرگ
چین و ایران، صلح، اعتدال، مسالمت آمیز در اسلام و
ن بر فرهنگ چین، بومی سازی کنفوسیوس، تاثیر تمدن ایرا
اسلام در چین، تاثیر زبان و ادبیات فارسی بر قوم هوی
چین، به کارگیری واژه های و اصلاحات دینی فارسی در
محاوره روزمره مسلمان چین، تاثیر ستاره شناسی، تقویم
و معماری اسلام بر جامعه چین، اندیشه صوفی در سلسله
ر و تشریح تمون دینیست، «چینگ» و «مینگ» های
گاه کنفوسیوس توسط دانشمندان مسلمان چین، ارزش از دید
گفتگوی اسلام و کنفوسیوس در عصر حاضر و غیره بررسی و
تبادل نظر کردند.

آقای شیائو شیان معاون دانشگاه یوننان و آقای صالح
با معاون جامعه المصطفی العالمیه در مدت برگزاری همایش
فهام نامه همکاری علمی و آموزشی دوت مذاکره برگزاری
دانشگاه امضا کردند و همکاری دو دانشگاه در زمینه
های فرهنگی و آموزشی و تبادل اساتد و دانشجویان رسما
آغاز شد و این دست آوری دیگر برای نخستین همایش
گفتگوی اسلام و کنفوسیوس محسوب می شود.

له از میان‌مقا 30 برای نمایش دست آورده‌ای این همایش مقالات شرکت کنندگان بر اساس موضوع اصلی بحث همایش یعنی صلح و اعتدال در اسلام و کنفسیوس برگزیده شد و توسط خودم و آقای سلیمان بای جی سو محقق نمایندگی جامعه المصطفی العالمیه در پکن و محقق پاره وقت مرکز ایران شناسی دانشگاه یوننان گرد آوری و با کمک معه المصطفی العالمیه در انتشارات دانشگاه یوننان‌جا به چاپ رسید و آقای سلیمان نه تنها مترجم همایش بود بلکه پیام سفیر جمهوری اسلامی ایران در پکن و پیام ریاست جامعه المصطفی العالمیه و تمام مقالات مهمانان ایرانی به چینی ترجمه کرد و دکتر پاکپور نماینده جامعه فی العالمیه در چین برای نشر این کتاب تلاش‌المصط فراوان کرد و مسولان انتشارات دانشگاه یوننان برای ارتقاء کیفیت چاپ این کتاب به ما بسیار کمک کردند و بنده به نماینده از طرف هیئه همایش و تمام شرکت کنندگان چینی و ایرانی از آنها تشکر می‌کنم.

تنها یکی از نتایج لازم به ذکر است که این کتاب همایشهای گفتگوی تمدنها در سطح دانشگاهی در چین در سالهای اخیر است و امیدواریم دانشگاه یوننان و جامعه المصطفی العالمیه با ادامه این سلسله همایش فرصتی مناسب برای دانشمندان و محققان دو ملت چین و ایران م و ایجاد کنند تا در باره ارزشهای جهانی اسلام

کنفسیوس بر اساس نظام جدید جهان در زمینه های
سیاسی، اقتصادی و فرهنگی بحث و تبادل نظر کنند و
تفکرات مفید را برای ساختن جهان اعتدال، صلح و مسالمت
آمیز ارائه دهند.

پروفسور سید یائو جی ده
رئیس مرکز مطالعات جنوب و غرب آسیا دانشگاه یوننان
ناسی دانشگاه یوننان رئیس مرکز ایران ش

10/10/2014

هند - بنگلور

目 录

中国—伊朗友好协会陈昊苏会长贺信	陈昊苏 (1)
伊朗伊斯兰共和国驻华大使贺信	[伊朗] 迈赫迪·萨法里撰 白志所译 (2)
文明对话与中伊关系前瞻	刘振堂 (5)
伊朗穆斯塔法国际大学校长会议致辞	[伊朗] 阿里·礼萨·阿尔拉菲撰 白志所译 (9)
在首届“回儒文明对话论坛”国际学术研讨会开幕式上的欢迎词	肖 宪 (11)
回儒文明对话的当代意义	华 涛 (14)
中国、伊朗两国的战略利益关系分析	马 平 (20)
从伊斯兰教的和谐观论和睦共处	[伊朗] 赛义德·阿莫鲁拉·侯赛尼撰 白志所译 (29)
伊斯兰教与当代世界和平	[伊朗] 侯赛因·阿布杜·穆罕默迪撰 白志所译 (37)
《古兰经》和伊斯兰教关于世界和平的几点论述	[伊朗] 穆哈迪·格勒维扬撰 白志所译 (47)
伊斯兰恐惧症现象研究	[伊朗] 穆罕默德·礼萨·萨里赫撰 白志所译 (50)

论儒家思想与伊斯兰教中的和平观

..... [伊朗] 赛义德·阿里·赫拉德曼丹撰 白志所译 (64)

伊斯兰教的中正思想

..... [伊朗] 穆罕默德·贾法尔·尔勒米撰 白志所译 (80)

“文明间对话”与和谐世界观 蒋 真 (84)

伊斯兰教的统一性与多样性 王宇洁 (93)

简论伊儒文化中的中道思想及其道德 丁克家 (103)

回儒和谐文化的核心价值及其继承与创新 马 经 (114)

中庸思想和中道思想中的和谐观比较 段学品 (130)

伊朗学者阿里·泰斯希里的伊斯兰“中间主义”思想 丁 俊 (142)

刘智《天方性理》采辑经书文献考 姚继德 王根明 (149)

十八世纪波斯文明中的中国记忆：《真功发微》初探 王根明 (166)

米万济《教款微论》中的“回儒”和谐观初探 马 景 (181)

传统回族伊斯兰教论和谐家庭 孙振玉 (195)

中古时期伊朗与中国的丝路商贸 雷 钰 (208)

赛典赤家族元代家谱初考 纳巨峰 (219)

从文明对话看伊朗与中国回族的关系 冀开运 (239)

试论伊斯兰文明对回族科技文化的影响 王 锋 (248)

论伊斯兰伦理道德的当代价值 哈宝玉 (262)

从金陵到云南：试论明清“回儒对话”的社会结构及其影响 李红春 (273)

“回儒”研究的几种路径 马雪峰 (285)

从儒家“中和”思想看中国“和平发展” 寸丽元 (313)

《伊斯兰教什叶派》英译本序

..... [美] 赛义德·侯赛因·纳斯尔著 姚继德译 (322)

纳斯尔《知识与神圣》首章解读 任 军 (341)

对穆拉·萨德拉灵魂观的认识 孙俊萍 (356)

评美国学者杜磊对中国回族的研究 [伊朗] 阿德勒·汉尼 (366)

Contents

A Congratulation Letter of the Chairman of China – Iranian Friendship Association of China	<i>Chen Haosu</i> (1)
A Congratulation Letter of the Ambassador of Iranian Embassy in China	<i>Mahdi Safari, translated by Bai Zhisuo</i> (2)
Dialogues between Civilizations and Perspective of Relations between China and Iran	<i>Liu Zhentang</i> (5)
Speech of President of Al – Mustafa International University	<i>Ali Reza Arafī</i> (9)
Welcome Speech by Vice – President of Yunnan University	<i>Xiao Xian</i> (11)
Present Significance of Dialogues between Islamic and Confucian Civilizations	<i>Hua Tao</i> (14)
An Analysis to the Strategical Benefits between China and Iran	<i>Ma Ping</i> (20)
Harmonious Coexistence from Islamic View of Harmony	<i>Seyyed Amolura Hosseini, translated by Bai Zhisuo</i> (29)
Islam and the Peace of Contemporary Ear	<i>Hossein Abdoul Muhammadi, translated by Bai Zhisuo</i> (37)
Some Points of Human Peace from the Holy Koran and Islam	<i>Ayatollah Mohssen Gharavian, translated by Bai Zhisuo</i> (47)
On Islamophobia Phenomenon	<i>Mohammad Reza Saleh, translated by Bai Zhisuo</i> (50)

Peaceful Concepts of Islam and Confucianism

..... *Seyyed Ali Khradhmندان, translated by Bai Zhisuo* (64)

On Islamic Moderatism Thought

..... *Mohammad Jafar Elmi, translated by Bai Zhisuo* (80)

Dialogue among Civilizations and Building the Harmonious World

..... *Jiang Zhen* (84)

Unity and Diversity in Islam *Wang Yujie* (93)

On the Moderating Thoughts and Its Morality both of Islam and

Confucianism *Ding Kejia* (103)

The Core Values of Islam and Confucian Harmonious Culture and

Its Inheritance and Innovation *Ma Jing* (114)

A Comparative Study to the Harmonious Views of the Golden Mean

of the Confucianism And Islamic Moderation *Duan Xuepin* (130)

On al – Wasatiyyah (Islamic Moderation) of Ayatollah Shaykh

Muhammad Ali Al – Taskhiri *Ding Jun* (142)

Arabic and Persian Sources used in Liu Zhi’s *Tian – Fang Xing – Li*

..... *Yao Jide & Wang Genming* (149)

Zhengongfawei: The Memory of Persian Civilization of 18th Century

in China *Wang Genming* (166)

A Study to the Harmonious Views of Islam and Confucianism Reflecting

from Mi Wanji’s *Jiaokuanweilun* *Ma Jing* (181)

The Harmonious Family View Reflecting from Traditional Islam

..... *Sun Zhenyu* (195)

The Commerce between Iran and China along the Silk Road in the

Middle Ages *Lei Yu* (208)

Primary Research on the Family Records of the Sayyid Ajall Omer Shams

al – Dīn’s Clan in Yuan Dynasty *Na Jufeng* (219)

On Relations between Iran & Chinese Hui Muslim from the Perspective

of Dialogues between Civilizations *Ji Kaiyun* (239)